

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 1490

[C — 2001/33030]

19. MÄRZ 2001 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens über die Weise der Aufteilung der Kosten der Bezirkseinnahmer und die Weise der Erhebung des Kostenbeitrags durch die Verwaltung, abgeschlossen in Brüssel am 9. Dezember 1997 zwischen dem Staat, der Flämischen Gemeinschaft der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es :

Einzigster Artikel - Das Zusammenarbeitsabkommen über die Weise der Aufteilung der Kosten der Bezirkseinnahmer und die Weise der Erhebung des Kostenbeitrags durch die Verwaltung, abgeschlossen in Brüssel am 9. Dezember 1997 zwischen dem Staat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Gegeben zu Eupen, den 19. März 2001

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

—
Note

(1) Sitzungsperiode 2000-2001.

Dokumente des Rates : 56 (2000-2001) Nr. 1 Dekretentwurf.

56 (2000-2001) Nr. 2 Bericht.

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 19. März 2001.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 1490

[C — 2001/33030]

19 MARS 2001. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération concernant le mode de répartition des frais des receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution dans ces frais par les administrations, conclu à Bruxelles le 9 décembre 1997 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région wallonne et la Communauté germanophone (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Il est porté assentiment à l'accord de coopération concernant le mode de répartition des frais des receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution dans ces frais par les administrations, conclu à Bruxelles le 9 décembre 1997 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région wallonne et la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 mars 2001.

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

H. NIESSEN

—
Note

(1) Session 2000-2001.

Documents du Conseil : 56 (2000-2001) N° 1 : Projet de décret.

56 (2000-2001) N° 2 : Rapport.

Compte rendu intégral. - Discussion et vote. Séance du 19 mars 2001.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1490

[C – 2001/33030]

19 MAART 2001. — **Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de besturen, gesloten te Brussel op 9 december 1997 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig Artikel. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord betreffende de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de besturen, gesloten te Brussel op 9 december 1997 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen, 19 maart 2001.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSSEN

—
Nota

(1) Zitting 2000-2001.

Bescheiden van de Raad : 56 (2000-2001) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

56 (2000-2001) Nr. 2 : Verslag.

Integraal verslag. - Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 maart 2001.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1491

[C – 2001/27311]

23 MAI 2001. — **Arrêté du Gouvernement wallon adaptant temporairement le taux de subvention pour la lutte phytosanitaire concernant le hêtre dans les forêts appartenant aux administrations subordonnées et soumises au régime forestier**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment le titre XIV "des subventions de la Région wallonne", inséré par le décret du 17 décembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de permettre le subventionnement complet, dans les plus brefs délais, des travaux relatifs à la lutte phytosanitaire compte tenu de l'intérêt de la sauvegarde du patrimoine forestier wallon faisant l'objet d'une virulente attaque par des insectes xylophages;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. A titre temporaire, le taux de subvention prévu à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 1994 relatif à l'octroi de subventions aux administrations subordonnées, est, en ce qui concerne le hêtre, porté à 100 %.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 mai 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART